



PFAD DER ERINNERUNG
 GEDENKREGION
 CHARLOTTENBURG-NORD



PATH OF REMEMBRANCE
 MEMORIAL AREA
 CHARLOTTENBURG-NORD

- Pfad der Erinnerung**
- Weg auf öffentlichem Straßenland
 - Weg durch die Kleingartenkolonien
Nur eingeschränkt barrierefrei, Fahrradfahrer*innen bitte absteigen. Kein Winterdienst in diesem Bereich. Bei Schnee und Eis bitte den Weg über den Friedrich-Olbricht-Damm nehmen.
 - Zuwegung von Haltestellen des öffentlichen Nahverkehrs
 - Haltestellen der Buslinie 123

- Path of Remembrance**
- Path on public land
 - Path through allotments
Limited barrier-free accessibility; cyclists are asked to dismount. No winter service in this area. In the event of ice or snow, please go via Friedrich-Olbricht-Damm.
 - Access routes for public transport
 - Bus stops on line 123



www.pfad-der-erinnerung.berlin

Gedenkstätte Plötzensee

Am Ort der ehemaligen Hinrichtungsstätte im Strafgefängnis Plötzensee befindet sich seit 1952 eine Gedenkstätte für Opfer des Nationalsozialismus aus dem In- und Ausland. Zwischen 1933 und 1945 wurden hier mehr als 2800 Menschen nach Unrechtsurteilen der NS-Justiz ermordet, darunter viele Männer und Frauen des Widerstandes gegen den Nationalsozialismus. Der Ort dient dem stillen Gedenken.

Plötzensee Memorial Centre *There has been a memorial to the victims of National Socialism at home and abroad at the former execution site of Plötzensee prison since 1952. Between 1933 and 1945 more than 2800 people unjustly sentenced by the National Socialist judiciary were murdered here. They included many women and men from the resistance against National Socialism. The memorial is intended as a place of quiet remembrance.*

Adresse | Address

Hüttigpfad 16, 13627 Berlin, Charlottenburg-Wilmersdorf
Stiftung Gedenkstätte Deutscher Widerstand,
Telefon | Phone 030.26 99 50 00, sekretariat@gdw-berlin.de

Öffnungszeiten | Opening Hours

Täglich 9.00 – 17.00 Uhr, November – Februar 9.00 – 16.00 Uhr
(geschlossen 24. – 26. Dezember; 31. Dezember – 1. Januar) |
Daily 9.00 – 17.00, November – February 9.00 – 16.00
(closed 24 – 26 December and 31 December – 1 January)

Verkehrsverbindung | Public Transport

U-Bahnhof »Turmstraße« oder S-Bahnhof »Beusselstraße«,
dann Bus 123 bis »Gedenkstätte Plötzensee« |
U-Bahn station »Turmstraße« or S-Bahn station »Beusselstraße«,
followed by Bus 123 to »Gedenkstätte Plötzensee«



Weitere Informationen | Further Information
www.gedenkstaette-ploetzensee.de

Evangelische Gedenkkirche Plötzensee

Der in das evangelische Gemeindezentrum integrierte Kirchenraum ist mit dem »Plötzenseer Totentanz« als Gedenkkirche für die Opfer von Plötzensee eingerichtet. Diese großformatigen Zeichnungen des österreichischen Künstlers Alfred Hrdlicka sind ein einmaliges Beispiel zeitgenössischer Kirchenkunst. Der Kirchenraum ist um den zentral stehenden Altar angelegt und soll nach reformerischen Ideen der 1960er-Jahre die Gemeinde als Gemeinschaft erfahrbar machen.

Protestant Memorial Church Plötzensee *The church interior, which is integrated with the parish centre, features the »Danse Macabre of Plötzensee« in memory of the victims. These large-scale drawings by the Austrian artist Alfred Hrdlicka are a unique example of contemporary church art. The church interior is arranged around a central altar. In accordance with reform ideas from the 1960s, it aims to reinforce parishioners' sense of community.*

Adresse | Address

Heckerdamm 226, 13627 Berlin, Charlottenburg-Wilmersdorf

Öffnungszeiten | Opening Hours

Montags und donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr (offene Kirche) |
Mondays and Thursdays 16.00 – 18.00 (open church)

Verkehrsverbindung | Public Transport

U-Bahnhof »Jakob-Kaiser-Platz«, dann Bus M21 oder 109
bis »Weltlingerbrücke«; Bus 123 bis »Gloedenpfad« |
U-Bahn station »Jakob-Kaiser-Platz«, followed by Bus M21 or 109
to »Weltlingerbrücke«; Bus 123 to »Gloedenpfad«



Weitere Informationen | Further Information
www.charlottenburg-nord.de/gedenkkirche-ploetzensee

Katholische Gedenkkirche Maria Regina Martyrum

Die 1963 geweihte Gedächtniskirche der deutschen Katholiken ist den »Blutzeugen für Glaubens- und Gewissensfreiheit während der NS-Zeit« gewidmet. Der Besucher begegnet Kunstwerken von Hans Schädel, Fritz König, O. H. Hajek und dem gewaltigen Altargemälde von Georg Meistermann. In dem 1984 gegründeten Kloster neben der Gedenkkirche leben, arbeiten und beten Karmelitinnen. Die Schwestern erleben es als Herausforderung und als Chance, an diesem Ort einen Raum des Gebetes zu schaffen, der suchenden Menschen offen steht.

Catholic Memorial Church Maria Regina Martyrum *The memorial church of Germany's Catholics, consecrated in 1963, is dedicated to the »Martyrs for Freedom of Religion and Conscience in the National Socialist Era«. Visitors encounter artworks by Hans Schädel, Fritz König, O. H. Hajek and the monumental altar painting by Georg Meistermann. The monastery directly adjacent to the memorial church, established in 1984, is home to Carmelite nuns. They see it as a challenge and opportunity to create a space for prayer here that is open to searching people.*

Adresse | Address

Heckerdamm 232, 13627 Berlin, Charlottenburg-Wilmersdorf

Öffnungszeiten | Opening Hours

Täglich 10.00 – 14.00 Uhr | Daily 10.00 – 14.00

Verkehrsverbindung | Public Transport

U-Bahnhof »Jakob-Kaiser-Platz«, dann Bus M21 oder 109
bis »Weltlingerbrücke«; Bus 123 bis »Gloedenpfad« |
U-Bahn station »Jakob-Kaiser-Platz«, followed by Bus M21 or 109
to »Weltlingerbrücke«; Bus 123 to »Gloedenpfad«



Weitere Informationen | Further Information
www.gedenkkirche-berlin.de

Evangelische Sühne-Christi-Kirche

Erbaut 1962–1964 für die Bewohner*innen der zeitgleich entstandenen Wohnsiedlung in Charlottenburg-Nord, ist diese Kirche ein architekturhistorisch hervorgehobenes Beispiel für einen Kirchenbau der Moderne. 1964 entstand die Gedenkmauer »Mahnmal zum Gedenken an Schreckensorte der menschlichen Gesellschaft« als frei zugängliche Ziegelwand mit einer Bodenplatte zwischen Kirche und Gemeindehaus.

Protestant Church of Atonement *Built from 1962–1964 for the residents of a settlement being built at the time in Charlottenburg-Nord, this church is a striking example of modern ecclesiastical architecture. The memorial wall »commemorating the places of terror of human society« was built in 1964 as a freely-accessible brick wall with a ground slab between church and parish house.*

Adresse | Address

Toeplerstraße 1/Ecke Halemweg,
13627 Berlin, Charlottenburg-Wilmersdorf

Öffnungszeiten | Opening Hours

Nach den Gottesdiensten oder nach Vereinbarung
(Telefon 030.381 34 78) | After church services or by appointment
(Phone 030.381 34 78)

Verkehrsverbindung | Public Transport

U-Bahnhof »Halemweg«, dann 5 Minuten Fußweg; Bus 123 bis
»Halemweg/Toeplerstraße« |
U-Bahn station »Halemweg«, followed by a 5-minute walk;
Bus 123 to »Halemweg/Toeplerstraße«



Weitere Informationen | Further Information
www.charlottenburg-nord.de/suehne-christi-kirche

Geleitwort | Foreword

Der **Pfad der Erinnerung** wird ein gut sichtbares Bindeglied zwischen der Gedenkstätte Plötzensee und den benachbarten Kirchen sein, die sich seit Jahrzehnten dem Gedenken an den Widerstand gegen die Nazi-Diktatur widmen. Der Pfad der Erinnerung führt zugleich durch die Paul-Hertz-Siedlung, ein in den Nachkriegsjahren entstandenes Neubaugebiet, in dem fast alle Straßen nach Frauen und Männern des Widerstands benannt sind. Die an der Peripherie unseres Bezirks gelegene Gedenkregion stärker zu profilieren und für Berliner*innen wie auch für Gäste von außerhalb erfahrbar zu machen, ist unverändert eine wichtige gesellschaftspolitische Aufgabe und mir als einem, der in dieser Region aufgewachsen ist, auch ein persönliches Anliegen.

The Path of Remembrance will be a highly visible connection between Plötzensee Memorial Centre and nearby churches that have been dedicating themselves to commemorating resistance to the National Socialist dictatorship for decades now. The Path of Remembrance leads through the Paul-Hertz-Siedlung, a new estate built in the post-war years, whose streets are almost all named after women and men of the resistance. Raising the profile of this memorial area on the fringe of our district and allowing residents of Berlin and visitors to experience it is an important social and political task, which is also of great personal importance to me as someone who grew up in the neighbourhood.

Reinhard Naumann

Bezirksbürgermeister Charlottenburg-Wilmersdorf

Impressum | Imprint

Herausgeber (V.i.S.d.P.) | Publisher (According to German press law)
Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf von Berlin, Wirtschaftsförderung
Redaktion, Projektkoordination | Editing and Projekt Management
Berliner Forum für Geschichte und Gegenwart e.V.

Fotos | Photos
Berliner Forum für Geschichte und Gegenwart e.V.;
©Ev. Kirchengemeinde Charlottenburg-Nord, Berlin/© Alfred Hrdlicka-Archiv, Wien

Kartengrundlage | Base Maps
OpenStreetMap (© OpenStreetMap-Mitwirkende)

Layout
Sabine Klopffleisch, Berlin

Druck | Print
PinguinDruck Berlin

Berlin, November 2018, 1. Auflage | 1st Edition

